

Merkblatt Diabetesberatung Ukraine

Geflüchtete, kranke und traumatisierte Ukrainer:innen finden verstärkt ihren Weg in deutsche Krankenhäuser und Arztpraxen. Um Diabetesberater:innen und Diabetesassistent:innen die Kommunikation mit diesen Patient:innen zu erleichtern, haben wir dieses Merkblatt mit einer Übersicht zu gesundheitsspezifischen Websites und psychologischen Anlaufstellen erstellt. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass die vorgestellten Materialien nicht den Anspruch auf Vollständigkeit erfüllen und inhaltlich nicht durch den VDBD auf ihren wissenschaftlichen Bestand überprüft wurden.

1. Gesundheitsspezifisches Informationsmaterial, inkl. Diabetes

- Das Bundesministerium für Gesundheit (BMG) hat eine Seite mit Informationen und einem weiterführenden Link zu einem Helpportal in ukrainischer, russischer, englischer und deutscher Sprache:

[Medizinische Versorgung der Menschen aus der Ukraine - Bundesgesundheitsministerium](#)

[Стартова сторінка \(germany4ukraine.de\)](#)

- Auf der Seite der Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung (BzGA) findet man insbesondere Informationen zum Infektionsschutz in Ukrainisch:

[Materialien auf Ukrainisch - infektionsschutz.de](#)

- Die Bundesärztekammer hat eine Seite mit weiterführenden Informationen zur medizinischen Versorgung von Flüchtlingen erstellt:

[Flüchtlinge \(bundesaeztekammer.de\)](#)

- Das Robert-Koch-Institut (RKI) hat eine Seite zum Thema „Flucht und Gesundheit“ mit allgemeinen und aktuellen Hinweisen (Ukraine) aufbereitet:

[RKI - Flucht und Gesundheit - Flucht und Gesundheit: Allgemeine und aktuelle Hinweise \(Ukraine\)](#)

- Auf der Seite des Landeszentrum Gesundheit Nordrhein-Westfalen finden Sie Gesundheitsinformationen in verschiedenen Sprachen. Wenn Sie auf der Seite nach unten scrollen, finden Sie unter anderem auch **Patienteninformationen zu Diabetes**.

[Gesundheitsinformationen in verschiedenen Sprachen - LZG.NRW](#)

- Die Sonderseite „AG Migranten“ der DDG stellt auf ihrer Seite umfassende Informationen für Diabetestteams bei der Betreuung von **Menschen mit Diabetes** aus der Ukraine zur Verfügung

[Flüchtlingsversorgung: Deutsche Diabetes Gesellschaft e.V. \(deutsche-diabetes-gesellschaft.de\)](https://www.deutsche-diabetes-gesellschaft.de)

- **diabinfo - das Diabetesinformationsportal** hat eine Info-Ecke mit Informationen für Geflüchtete aus der Ukraine in ukrainischer Sprache erstellt.

[Informationen auf Ukrainisch für Menschen mit Diabetes | diabinfo – Das Diabetesinformationsportal - Diabetesinformationsportal](#)

- Des Weiteren bietet **diabinfo – das Diabetesinformationsportal** für Patient:innen mit Diabetes derzeit Informationsmaterialien in folgenden Sprachen an: Russisch, Türkisch, Polnisch, Deutsch.

[diabinfo - Информационный портал о диабете](#)

- Auf der Seite der **Diabetes** Disaster Response Coalition (DDRC) finden Sie unter anderem Anleitungen zum Wechseln von Insulinprodukten in Notfallsituationen. Diese stehen sowohl in Englisch, Ukrainisch und Russisch zur Verfügung.

[Ukraine - Diabetes Disaster Response Coalition](#)

- Umfangreiche Informationen für ukrainische Flüchtlinge inkl. eines Bildwörterbuchs hat die Apothekenumschau entwickelt.

[Für Ukrainische Flüchtlinge: wichtige Fragen und Antworten zu medizinischer Hilfe | Apotheken Umschau \(apotheken-umschau.de\)](#)

[Flyer_Schmerzen_Sympt_engl_russ_ukr.pdf \(cloudimg.io\)](#)

2. Anlaufstellen für psychologische Hilfestellung

Sollten Sie mit Patient:innen konfrontiert sein, die aufgrund der Flucht- oder häuslichen Situation psychologische Unterstützung benötigen, können Sie Folgendes empfehlen:

- Der Berufsverband Deutscher Psychologinnen und Psychologen e.V. (BDP) hat eine Ukrainekrieg-Krisenhotline ins Leben gerufen. Die Akuthilfe ist anonym und kostenlos. Sie findet täglich von 16:00 bis 20:00 Uhr unter der Nummer 0800 7772244 statt und soll Betroffene und Helfende unterstützen.

[Psychische Akuthilfe: BDP schaltet ab Samstag BDP-Ukrainekrieg-Hotline "0800 777 22 44" \(bdp-verband.de\)](#)

- Die Telefonseelsorge „Doweria“ berät Menschen auf Russisch. Sie ist erreichbar unter der Telefonnummer 030 440308 454. Jeweils Dienstag und Donnerstag von 20:00 bis 22:00 Uhr bietet Doweria auch online Chats an. Erreichbar sind die unter: www.doweria-chat.de

[Telefon Doweria - Телефон Доверия - Diakonisches Werk Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz e.V. \(diakonie-portal.de\)](http://www.doweria-chat.de)

- Das „Zentrum Überleben“ unterstützt traumatisierte Flüchtlinge unter der Telefonnummer 030 3039060 dabei, medizinische und therapeutische Hilfe zu erhalten.

[Zentrum ÜBERLEBEN. Wege in eine menschenwürdige Zukunft. \(ueberleben.org\)](http://ueberleben.org)

- Die Homepage „complicated.life“ bietet kostenlose „psychologische Not-Betreuung“ für Ukrainer:innen. Betroffene erhalten bis zu vier kostenlose Therapiesitzungen mit Psychotherapeut:innen (in der Regel 45-50 Minuten). Allerdings sprechen die meisten Therapeut:innen Englisch, aber nicht Ukrainisch.

[Finde einen Therapeuten | It's Complicated](http://complicated.life)

- Die Webseite der Bundesweiten Arbeitsgemeinschaft der psychosozialen Zentren für Flüchtlinge und Folteropfer „baff-zentren.org“ bietet Informationen zur psychosozialen Unterstützung von Geflüchteten.

[Home - BAFF-Zentren](http://baff-zentren.org)

- Das Vivantes Humboldt Klinikum in Berlin hat ein Zentrum für transkulturelle Psychiatrie.

[Kontakt & Sprechstunden | Vivantes](http://vivantes.de)

- Niedersachsen bietet ein Netzwerk für traumatisierte Flüchtlinge (NFN) mit offenen Sprechstunden in Göttingen, Hannover, Lüneburg, Oldenburg und Osnabrück.

[NTFN | Netzwerk für traumatisierte Flüchtlinge in Niedersachsen e.V.](http://nfn.de)

- Die Seite Refugee Trauma Help bietet Informationen sowohl für Helfer:innen als auch für Betroffene in verschiedenen Sprachen an, allerdings gehören Russisch oder Ukrainisch derzeit noch nicht dazu.

[Soforthilfe-Projekt für traumatisierte Flüchtlinge \(refugee-trauma.help\)](http://refugee-trauma.help)

Ihr VDBD-Team

Berlin 16. Mai 2022